

# 分別ガイド

## GUIA DE SEPARAÇÃO

Versão portuguesa  
ポルトガル語版

### ごみと資源収集カレンダーの表記について

- カレンダーに記載してある次の表示（マーク）の日にそれぞれの品目を出してください。
- カレンダーは市役所・公民館等に置いてあります。
- 地区ごとに収集日が異なりますので、お住まいの地区のカレンダーをお使いください。

### Acerca dos símbolos utilizados no calendário de recolha de lixos e recursos

- Arrumar os respectivos objectos de acordo com o símbolo indicado abaixo na data do calendário.
- Os calendários encontram-se disponíveis na Câmara Municipal, centros comunitários, etc.
- Os dias para recolha diferem de acordo com cada área, por isso verifique no calendário a data da área onde vive.

	ごみの種類 Tipos de lixo	収集場所 Ponto de recolha
<b>可燃</b> Inflamável	「燃やすごみ」を出す日 Arrumar os lixos inflamáveis	可燃物収集場所へ Objectos inflamáveis (ponto de recolha)
<b>資源</b> Recursos	古紙類 / ペットボトル / 缶類 / 衣類・古布 / 廃食用油 Papel usado / garrafas de plástico / latas / peças de vestuário, roupas / óleo de cozinhar inutilizável	資源物収集場所へ Recursos (ponto de recolha)
<b>容プラ</b> Recipientes e embalagens de plástico	容器包装プラスチック Recipientes e embalagens de plástico 	
<b>不燃</b> Não inflamáveis	ガラスびん / 有害物 / 不燃物 Garrafas de vidro / substâncias tóxicas / objectos não inflamáveis	不燃物収集場所へ Objectos não inflamáveis (ponto de recolha)

### 収集場所(ステーション)について

- ごみや資源物などは、品目によって収集場所が異なります。（一部兼ねている場所あり）分からない場合は、お隣や近所で確認しましょう。集合住宅の場合は、オーナーや不動産会社に確認しましょう。

### Acerca dos pontos de recolha (Estações)

- Os pontos de recolha para lixos e recursos diferem de acordo com os objectos. (Poderá arrumar vários tipos nos mesmos pontos) Se não souber, pergunte aos vizinhos onde arrumar. Para complexos residenciais, pergunte ao proprietário da casa ou à empresa do imóvel.

**決まった日に決まった場所に出しましょう！**  
**Arrumar os lixos e recursos no dia no local designado!**

- 収集日**当日の朝8時30分まで**に出しましょう。
- 前日の夜や収集日以外には出さないようにしましょう。
- ごみ袋は**透明または半透明**のものを使用するようにしましょう。
- Leve **antes das 8:30 da manhã no dia** da recolha.
- Não leve no dia anterior ou em qualquer outro dia que não seja o dia da recolha.
- Utilize sacos de lixo **transparentes ou translúcidos**.

**可燃** (週2回)  
(週3回)

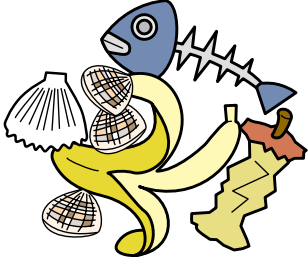
**Inflamável**

(3 vezes por semana)

2

■ **生ごみ**

Lixo de cozinha



■ **せん定枝、枯葉・雑草など**

Ramos, folhas secas, ervas cortadas, etc.



■ **プラスチック類**

Produtos de plástico



■ **その他可燃性のもの**

Outros objectos inflamáveis



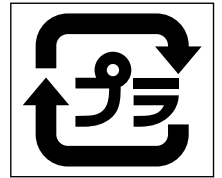
このマークがあるものは容器包装プラスチックへ  
Separar os lixos com esta marca para recipientes plásticos e embalagens

**容プラ** (週1回)

**Recipientes e embalagens de plástico**  
(uma vez por semana)

**容器包装プラスチック**

**Recipientes e embalagens de plástico**



〈プラマーク・Marca de plástico〉

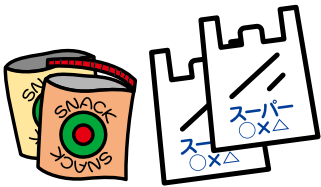
**こんなものが容器包装プラスチック**

目印として識別表示マーク(プラマーク)がついています。

**Os objectos a seguir deverão ser separados em recipientes plásticos e embalagens.**

A marca do Código de identificação de Plástico está colocada como um sinal de diferenciação.

■ **ポリ袋・レジ袋**  
Sacos de plástico



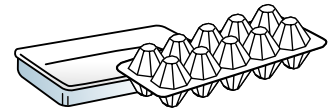
■ **ラップ・包装用フィルム類**  
Envoltórios, películas utilizadas para embalagens



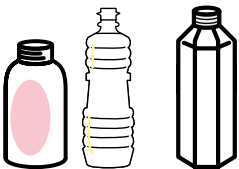
■ **容器・カップ類**  
Recipientes, taças/tijelas



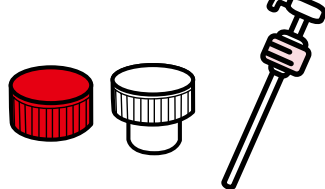
■ **トレイ・パック類**  
Bandejas, maços



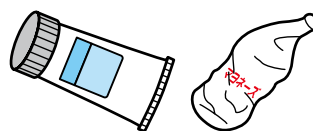
■ **ボトル類**  
Garrafas de plástico



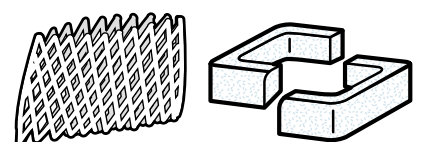
■ **ふた・キャップ類**  
Tampas, rolhas de garrafas



■ **チューブ類**  
Tubos



■ **梱包材・緩衝材・その他**  
Esferovite, plástico de bolhas, etc.



※ペットボトルはペットボトルの分類です。  
As garrafas de plástico são classificadas como "garrafas PET".

資源 (月2回)

資源

Recursos

Recursos

(duas vezes por mês)

■古紙類 Papel usado

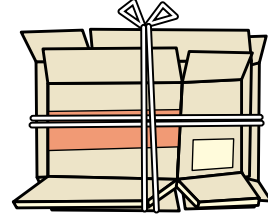
新聞 Jornais



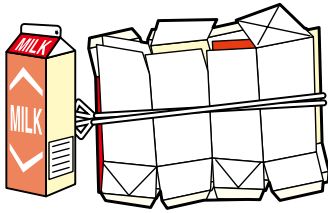
雑誌・書籍 Revistas, livros



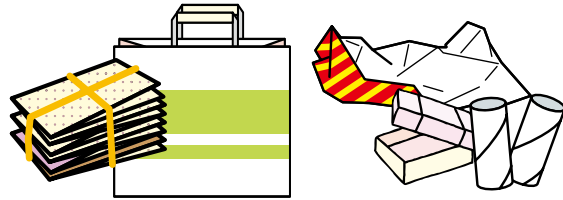
段ボール Caixas de cartão



紙パック Maços de papel



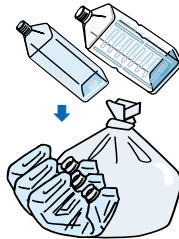
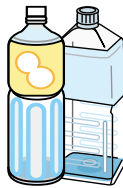
雑紙 Papel inutilizável



■ペットボトル PET bottles



ペットマーク  
Marca de PET



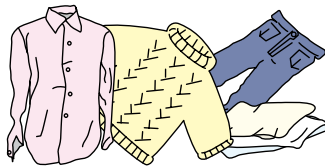
- ①キャップ・ラベルを取る。
- ②中をすすぎ、つぶす。
- ① Retirar as tampas e os rótulos.
- ② Limpar o interior da garrafa e esalmá-la.

■缶類 Latas



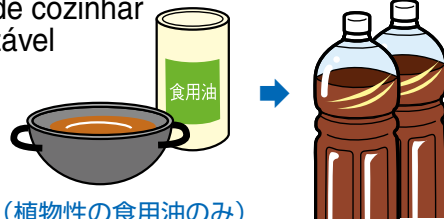
中を軽く水洗いする。  
Enxaguar e lavar ligeiramente o interior das latas.

■衣類・古布 Peças de vestuário, roupas



雨の日、雨が降りそうな日には出さない。  
Não as levar em dias de chuva ou se estiver para chover.

■廃食用油 Óleo de cozinhar inutilizável



(植物性の食用油のみ)  
(Apenas óleo vegetal)  
ペットボトルに入れ、ふたをする。  
Colocar em garrafas de plástico e fechar a tampa/rolha.

■容器包装プラスチックの出し方 Como arrumar recipientes de plástico e embalagens

1



中をからにして、きれいにする。

Esvaziar o conteúdo e limpá-los.

2



透明・半透明の袋 (レジ袋可)に入れて 収集場所に出す。

Colocar num saco transparente/translúcido (os sacos de plástico também servem) e levar para um ponto de recolha.

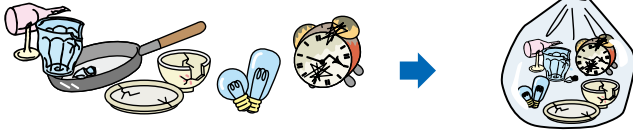
# 不燃 (月2回)

## Não inflamáveis

(duas vezes por mês)

- 陶器・せとの類、金属類、化粧品びん、コップ、小型家電製品 その他不燃性のもの

Cerâmicas/porcelanas, metais, frascos de cosméticos, vidro, pequenos electrodomésticos, etc.



### 不燃物

Objectos não inflamáveis

### 有害物 Substâncias tóxicas

- 蛍光管、乾電池、水銀式体温計、使い捨てライター、カセットボンベ・スプレー缶類
- Lâmpadas fluorescentes, pilhas secas, termómetros de mercúrio, recipientes de gás, latas de pulverizadores



プラスチックコンテナに直接入れる。  
Colocar estes objectos num recipiente plástico

### ガラスびん Garrafas de vidro

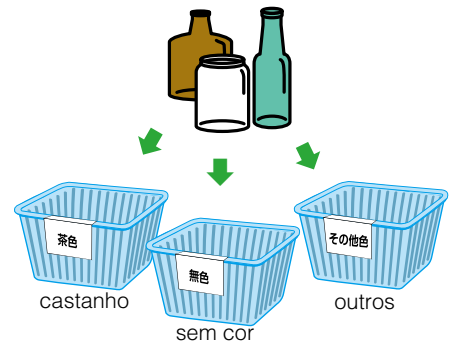
- 飲料びん Garrafas de bebidas
- 調味料びん Frascos de especiarias
- 食品びん Frascos/latas de alimentos

### ガラスびんの出し方 Como arrumar as garrafas de vidro

**1** キャップ、フタ、栓をはずし、中をすすぐ。  
Retirar a rolha/tampa e limpar o interior da garrafa.

**2** プラスチックコンテナに直接入れる。  
Colocá-las num recipiente de plástico.

無色、茶色、その他色に分ける  
Separar entre sem cor, castanho e outras cores.



※プラスチック・コンテナが設置されていない収集場所は、透明・半透明の袋に入れて出してください。

Num ponto de recolha que não possua qualquer contentor de plástico, colocar as garrafas num saco transparente/translúcido.

## 粗大ごみの処理 Escoamento para lixos de grandes proporções

**① 申し込み制**  
Solicitação para recolha de lixo

**② 自己搬入**  
Transportar pessoalmente

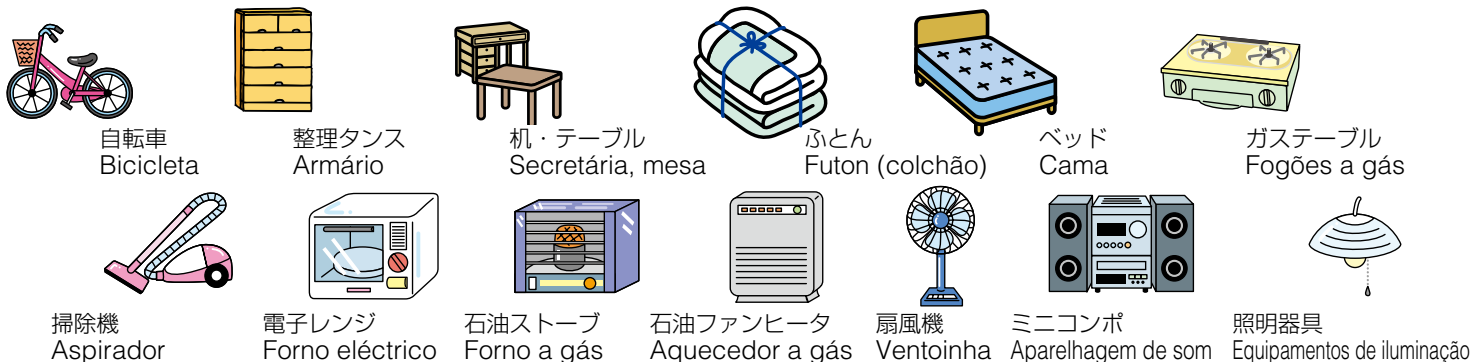
500円  
伊勢原市収入証紙  
(粗大ごみ)  
氏名   
(Recibo Isehara)

美化センターへ電話予約  
伊勢原市収入証紙を1点に1枚貼る。  
Telefonar para o Centro de Conservação e Protecção do Ambiente para marcar um encontro. Colar um Recibo Isehara em cada objecto.

環境美化センターへ直接お持ち込み。  
1点につき300円(現金)を支払い。  
Leve você mesmo os lixos para o Centro de Conservação e Protecção do Ambiente. Para cada objecto aplica-se um encargo de 300 yen (em dinheiro).

### 粗大ごみの基準は Normas para lixos de grandes proporções

● 一番長い部分(四角形の場合は対角線)が50cm以上のもの  
A parte mais comprida do objecto (medida diagonal para objectos rectangulares) tem 50 cm ou mais.



問い合わせ・申込先  
Para mais informações

環境美化センター ☎ 0463-94-7502 〒 259-1138 伊勢原市神戸 378  
(Centro de Conservação e Protecção do Ambiente) ☎ 0463-94-7502 〒 259-1138 378, Goudo, Isehara